



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 November 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Третий комитет

Пункт 62(b) повестки дня

Социальное развитие: социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семей

Азербайджан, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Гана, Гвинея, Доминиканская Республика, Индонезия, Иордания, Камбоджа, Камерун, Канада, Ливийская Арабская Джамахирия, Мали, Монголия, Новая Зеландия, Панама, Польша, Республика Корея, Сенегал, Турция, Уругвай, Филиппины и Шри-Ланка: пересмотренный проект резолюции

Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: достижение провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся инвалидов, в частности резолюцию 60/131 от 16 декабря 2005 года, в которой была признана важная роль Всемирной программы действий в отношении инвалидов¹ в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь также на свои резолюции о Стандартных правилах обеспечения равных возможностей для инвалидов,

приветствуя принятие 13 декабря 2006 года Конвенции о правах инвалидов² и Факультативного протокола к ней³,

ссылаясь далее на Всемирный саммит 2005 года, состоявшийся 16 сентября 2005 года, на котором главы государств и правительств, в частно-

¹ Резолюция 37/52, в которой Генеральная Ассамблея приняла Всемирную программу действий, изложенную в документе A/37/351/Add.1 и Add.1/Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I(iv).

² Резолюция 61/106, приложение I.

³ Резолюция 61/106, приложение II.



сти, выразили свою решимость обеспечить своевременное и полное осуществление целей и задач в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия⁴, и признавая важность учета интересов инвалидов при осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций для достижения международно согласованных целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

сознавая, что в мире насчитывается по крайней мере 650 миллионов инвалидов, большинство из которых проживают в условиях нищеты, и признавая в этой связи настоятельную необходимость принятия мер по устранению негативных последствий нищеты для инвалидов,

будучи убеждена в том, что ликвидация глубокого социального, культурного и экономического неравенства, с которым сталкиваются многие инвалиды, и содействие постепенной ликвидации барьеров на пути их полного и эффективного участия во всех аспектах развития будут содействовать обеспечению равных возможностей и способствовать созданию в XXI веке «общества для всех»,

вновь отмечая необходимость учета прав инвалидов в рамках усилий в области развития, предпринимаемых на национальном, региональном и международном уровнях для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивая также в этой связи необходимость улучшения взаимодополняемости и взаимодействия при осуществлении деятельности, связанной с тремя главными механизмами Организации Объединенных Наций, а именно Конвенцией о правах инвалидов, Всемирной программой действий и Стандартными правилами обеспечения равных возможностей, каждый из которых является важным компонентом усилий, ориентированных на выполнение ограниченных по срокам и поддающихся количественной оценке обязательств, изложенных в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

признавая большое значение принципов и директивных указаний, содержащихся во Всемирной программе действий в отношении инвалидов, Конвенции о правах инвалидов и Стандартных правилах обеспечения равных возможностей для инвалидов, в деле воздействия на пропагандирование, разработку и оценку стратегий, планов, программ и мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях в целях дальнейшего содействия обеспечению равных возможностей для инвалидов,

будучи убеждена в том, что в предстоящие периодические обзоры достигнутого в мире прогресса, а также препятствий на пути осуществления решений Саммита тысячелетия необходимо включать оценку того, как меры, принятые для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, сказываются на инвалидах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁵;

⁴ См. резолюцию 60/1, пункт 17.

⁵ A/62/157.

2. *приветствует* работу Специального докладчика по проблемам инвалидов Комиссии социального развития;

3. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней в первоочередном порядке;

4. *выражает озабоченность* по поводу сохраняющегося разрыва между политикой и практикой в отношении учета интересов инвалидов, в том числе их прав и обеспечения их благополучия, в основной деятельности Организации Объединенных Наций по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

5. *рекомендует* государствам привлекать инвалидов на равной основе с другими лицами к разработке стратегий и планов, в частности тех из них, которые касаются инвалидов;

6. *призывает* государства, в сотрудничестве, в частности, с межправительственными организациями, неправительственными организациями, а также региональными и международными финансовыми учреждениями и частным сектором, в соответствующих случаях, руководствоваться в своей деятельности целями Всемирной программы действий, а также Конвенции о правах инвалидов и Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов заниматься этим вопросом и обеспечить, чтобы стратегии, политика и программы в области развития, направленные на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, учитывали проблемы инвалидов и содействовали обеспечению равных возможностей для всех посредством:

a) обеспечения доступности, в том числе за счет разумной адаптации, с тем чтобы инвалиды могли вести независимый образ жизни и принимать всестороннее участие во всех областях жизнедеятельности и выступать в качестве участников и бенефициаров процесса развития;

b) предоставления инвалидам надлежащих и доступных социальных услуг и систем социальной защиты с целью повышения благосостояния для всех;

c) обеспечение надлежащего уровня жизни и социальной защиты для инвалидов, в том числе за счет предоставления доступа к программам ликвидации нищеты и голода, включая образование высокого уровня, в частности бесплатное и обязательное начальное и среднее образование, а также бесплатное или доступное медицинское обслуживание таких же видов, качества и уровня, которое предоставляется другим лицам, и содействие обеспечению полной занятости и достойной работы для всех;

d) развития и укрепления национального потенциала для осуществления основанных на участии, демократических и подотчетных процессов и создания механизмов, способствующих обеспечению равных возможностей для всестороннего и эффективного участия инвалидов в гражданской, политической, социально-экономической и культурной жизни;

7. *призывает* правительства собирать и анализировать соответствующую информацию, включая статистические и исследовательские данные с разбивкой по возрасту и полу, о положении инвалидов с учетом обеспечения над-

лежащей защиты личных сведений для целей планирования, анализа и оценки политики, учитывающей интересы инвалидов, и в этой связи предлагает государствам использовать технические услуги Статистического отдела Организации Объединенных Наций;

8. *настоятельно призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, включая учреждения, фонды и программы, и предлагает международным и региональным финансовым учреждениям в области развития учитывать интересы инвалидов, включая потребности в обеспечении доступности, в деятельности в области сотрудничества в интересах развития и финансирования развития;

9. *вновь подтверждает* роль Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов и призывает государства, межправительственные организации, соответствующие неправительственные организации и частный сектор продолжать оказывать поддержку Фонду в целях укрепления его способности оказывать содействие стимулирующим и перспективным мероприятиям для всесторонней реализации целей и задач в области развития Всемирной программы действий, Стандартных правил и Конвенции о правах инвалидов, включая деятельность Специального докладчика, и оказывать содействие международному сотрудничеству, включая укрепление национального потенциала, при уделении особого внимания приоритетным направлениям деятельности, указанным в настоящей резолюции;

10. *рекомендует* всем соответствующим сторонам учитывать положение инвалидов в обсуждениях вопроса о слаженности в системе Организации Объединенных Наций без ущерба для итогов этих обсуждений;

11. *призывает* государства включить результаты обзора и оценки последствий усилий в области развития для прав, благосостояния и средств к существованию инвалидов в страновые доклады в связи с предстоящими периодическими обзорами прогресса, достигнутого в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

12. *вновь заявляет* о своей приверженности уважению и содействию осуществлению, без дискриминации, прав инвалидов из числа коренных народов и настоятельно призывает государства принять эффективные меры для дальнейшего улучшения их экономического и социального положения;

13. *просит* Генерального секретаря уделять повышенное внимание интересам и проблемам инвалидов и их учету в программе работы системы Организации Объединенных Наций и в рамках имеющихся ресурсов и укреплять роль Организации Объединенных Наций и ее программ и учреждений в области развития в деле учета проблем инвалидов, принимая во внимание интересы инвалидов, в деятельность системы Организации Объединенных Наций посредством:

а) содействия учету интересов и проблем инвалидов в политике, программах и проектах Секретариата и других органов и учреждений Организации Объединенных Наций и уделению им приоритетного внимания на основе применения системного подхода в работе, проводимой в областях социального развития, прав человека и ликвидации дискриминации, и в этой связи добиться учета интересов и проблем инвалидов в рамках осуществления Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года;

б) дальнейшего укрепления деятельности во всех странах и оказания помощи развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, с уделением особого внимания инвалидам, находящимся в уязвимом положении;

с) оказания помощи государствам-членам в разработке всеобъемлющих и согласованных стратегий и планов действий, а также проектов, включая экспериментальные проекты по содействию, в частности, международному сотрудничеству и оказанию технической помощи, особенно в целях укрепления потенциала правительственных учреждений, а также гражданского общества, включая организации инвалидов, в деле осуществления программ, касающихся инвалидов;

14. *постановляет* уделить в рамках пятого обзора и оценки Всемирной программы действий, которые Ассамблея должна провести в 2008 году, особое внимание вопросам, поднятым в настоящей резолюции;

15. *постановляет также* переименовать “International Day of Disabled Persons”, отмечаемый каждый год 3 декабря, в “International Day of Persons with Disabilities”;

16. *просит* Генерального секретаря:

а) представить аналитический и стратегически ориентированный доклад о пятом обзоре и оценке Всемирной программы действий на ее шестьдесят третьей сессии в качестве вклада в проведение предстоящих периодических обзоров достигнутого прогресса, включая также препятствия на пути достижения целей, намеченных на Саммите тысячелетия, в частности целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

б) представить в качестве приложения к докладу, испрашиваемому в пункте 14(а), предлагаемые уточнения к Всемирной программе действий в соответствии с пунктом 201 Всемирной программы действий с учетом нынешнего положения инвалидов во всем мире, а также изменений в глобальных стратегических механизмах, касающихся инвалидов, включая Конвенцию о правах инвалидов.